

Zeitschrift: Arbido
Herausgeber: Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz
Band: 17 (2002)
Heft: 9

Rubrik: Tour d'horizon

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



NEWS BBS

Neue Mitarbeiterin im BBS-Sekretariat/Nouvelle collaboratrice au secrétariat de la BBS



Am 1. August 2002 hat *Brigitte Moeckli* ihre 50%-Stelle angetreten. Sie ersetzt Marianne Lubaki, die den BBS Ende Juni verlassen hat. Frau Moeckli ist zweisprachig. Sie wird sich hauptsächlich um die Administration der Weiterbildungskurse und um die Verkäufe kümmern.

Le 1^{er} août, Brigitte Moeckli est entrée en fonction, avec un taux de travail de 50%. Elle remplace Marianne Lubaki qui a quitté la BBS fin juin. Mme Moeckli est bilingue. Elle s'occupera surtout de l'administration des cours de formation continue et des ventes.

Neue Dienstleistung des BBS / Nouvelle prestation de la BBS

Beim BBS-Sekretariat können neu *International Payment Vouchers (IFLA-Vouchers)* für die Bezahlung interbibliothekarischer Lieferungen aus dem Ausland bestellt werden. Preis für einen Full Voucher: Fr. 15.–, Preis für einen Half Voucher: Fr. 7.50.

BBS-Mitglieder profitieren von einer reduzierten Bearbeitungsgebühr von Fr. 10.– pro Bestellung (Nicht-Mitglieder: Fr. 15.–).

Des coupons internationaux de paiement (IFLA-Vouchers) pour le règlement de livraisons interbibliothèques de l'étranger peuvent être commandés au secrétariat. Le prix pour un coupon entier est de fr. 15.–, celui d'un demi coupon de fr. 7.50.–.

Les frais de gestion par commande s'élèvent à fr. 10.– pour les membres de la BBS et à fr. 15.– pour les non-membres.

Commandes à: bbs@bbs.ch ou www.bbs.ch (shop)

Dossier BBS

Le groupe de travail Lobby de la BBS a élaboré un nouveau moyen de publicité pour l'association. Le dossier A5 contient le portrait et un document résumant la mission de la BBS, un historique, l'organigramme, la liste des groupes d'intérêt, des groupes de travail et des publications de l'association, un document au sujet de la formation et de la formation continue ainsi qu'une courte description des bibliothèques en Suisse. Il peut être commandé au secrétariat (tél. 031 382 42 40 ou bbs@bbs.ch).

Marianne Tschäppät

IDS Basel/Bern: Kopienbestellung ab Bibliotheks-katalog

Der *Bibliothekskatalog IDS Basel/Bern* ist mit einer neuen, attraktiven Funktion ausgerüstet: Es ist nun möglich, sich Zeitschriftenaufsätze bequem vom Computer aus nach Hause liefern zu lassen. Einzige Bedingung dafür ist, bei einer Bibliothek des Informationsverbunds Basel/Bern als BenutzerIn eingeschrieben zu sein. Die Kosten für diese neue Dienstleistung bewegen sich im Rahmen der Selbstkosten: Pro Artikel Fr. 8.– für je 20 Seiten.

Zugriff auf diese neue Funktion haben Sie, indem Sie eine Zeitschrift wie gewohnt im IDS-Katalog suchen, anschliessend auf den Link der besitzenden Bibliothek (z.B. BS UB) und in dem sich öffnenden Fenster auf «Kopie» klicken. Dadurch werden Sie automatisch zum Anmeldefenster und zum eigentlichen Bestellformular geführt, in welches Sie nur noch den gewünschten Band oder Jahrgang, den Titel des Artikels und wenn möglich die Seitenzahlen einzutragen brauchen.

Bestellungen sind möglich bei vorerst folgenden Standorten:

Basel: UB (inkl. Medizinbibliothek und WWZ)

Bern: StUB, Basisbibliothek Unitobler

Beachten Sie: Nicht immer besitzt die Bibliothek alle Jahrgänge einer Zeitschrift; oberhalb der Liste der einzelnen Bände sehen Sie eine summarische Angabe der vorhandenen Bestände.

Ihre Bestellung wird innert 24 Stunden ausgeführt. Die anfallenden Kosten können Sie während einiger Zeit am Schalter der Bibliothek bezahlen. Finden Sie dazu keine Gelegenheit, so erhalten Sie eine Quartalsrechnung.

Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an den Informations-schalter Ihrer IDS-Bibliothek. cb

BCU Fribourg: accès gratuit à la Bibliothèque des Lettres de Bibliopolis

La BCU Fribourg offre désormais à ses lecteurs (BCU/Centrale – postes Internet – et Université) l'accès à la *Bibliothèque des Lettres de Bibliopolis*, comprenant 254 biographies, 409 notices et plus de 3000 textes intégraux regroupés en collections thématiques (Théâtre du Grand Siècle, Autour du Romantisme, Romanciers réalistes et

naturalistes, Critique littéraire, Ecrits sur l'Art), dans le domaine de la littérature française. cp

Bibliothèque municipale de Lausanne: Pierre-Yves Lador à la retraite

Son idéal s'exprimait déjà en 1978 dans *Le rat, la Célestine et le Bibliothécaire*, un livre dédié aux bibliothèques de lecture publique. Il aura consacré 23 ans de sa vie à développer l'institution lausannoise et les goûts de lecture d'un large public ... Pierre-Yves Lador, directeur de la bibliothèque municipale, a pris sa retraite le 30 juin 2002.

Licencié ès lettres en 1965, après deux ans d'enseignement à l'Ecole supérieure de commerce, Pierre-Yves Lador est entré à la bibliothèque municipale comme assistant bibliothécaire. Il est nommé directeur en 1979.

Défenseur de la lecture, ennemi de l'illettrisme, il fera doubler le nombre de prêts durant ses 23 ans de direction, sans atteindre le million. Durant toutes ces années, Pierre-Yves Lador a servi la curiosité des lecteurs et accru le rayonnement de l'institution, à travers différentes réalisations, notamment: l'informatisation de la bibliothèque (catalogue et prêts sur Internet), le développement de nouveaux secteurs tout public, tels que le roman policier, la science fiction et la bande dessinée, mais aussi l'informatique et la cuisine; sans oublier l'inauguration du grand rayon NAVÉ (développement personnel et nouvel âge) qui a remporté un grand succès.

Le fonds documentaire de la bande dessinée compte aujourd'hui 70 000 documents. Il a récemment «explosé» grâce à l'engagement d'un conservateur.

Nouvelle directrice

Pour remplacer Pierre-Yves

Lador la Municipalité a désigné *Josette Noeninger-Krebs*. Licenciée ès sciences politiques et diplômée de l'Idhep, elle travaille depuis plus de 25 ans dans le domaine documentaire. Elle a commencé sa carrière en tant bibliothécaire à la BCU, avant de devenir, par la suite, adjointe de direction. En 1986 et 1987, elle a suivi une formation à l'Idhep et réalisé son travail de diplôme sur les législations comparées – vaudoise, neuchâteloise et valaisanne – en matière de bibliothèques. Durant plusieurs années, elle a également présidé le Groupe

d'intérêt des bibliothèques universitaires de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses, et participé à l'organisation de congrès professionnels. Depuis 1991, elle dirige la bibliothèque de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne. Convaincue du rôle important de la lecture publique, Josette Noeninger-Krebs a choisi de mettre ses compétences à disposition du public lausannois pour continuer de développer l'action socioculturelle de la bibliothèque municipale. cp

ZB Zürich: Zürcher Modellbogen

Die Zentralbibliothek Zürich hat die Gesamtproduktion der vom *Pädagogischen Verlag des Lehrerinnen- und Lehrervereins Zürich* seit 1919 herausgegebenen Modellbogen erhalten. Die Schenkung umfasst 220 Exemplare.

Die auf Karton farbig gedruckten Formen werden von lernbegierigen Schülern generationen in der Deutsch- und Westschweiz seit 80 Jahren ausgeschnitten, gefaltet und zu dreidimensionalen Gebilden zusammengeklebt.

Die Motive reichen vom Adventskalender bis zum Feuerwehrauto, von Märchenfiguren bis zum Helikopter, vom Römerhaus bis zum Cobra-Tram. Alle Modellbogen sind, in verschiedenen Schwierigkeitsgraden ab 6 Jahren gestuft, mit Anleitung versehen. Sie erfreuen sich unter den Jugendlichen weiterhin grosser Beliebtheit. Vom Schloss Chillon, einem Klassiker seit 1963, wurden bisher nahezu 300 000 Exemplare abgesetzt. Der Verkaufsrekord liegt bei einer halben Million Exemplare für den Adventskalender von 1952. Der historisch bedeutende Gesamtbestand wird in der Graphischen Sammlung aufbewahrt und ergänzt die Sammlung der Zürcher Verlagsarchive in der Zentralbibliothek. pd

Auseinandersetzung in den USA um Zugriffs-rechte auf E-Books

Tausende amerikanische Bibliotheken haben begonnen, ihren Benutzern online Zugriff auf ihre E-Books zu gewähren. Sie sind begeistert von der technischen Möglichkeit, einer grossen Anzahl Benutzern bequem grosse Mengen an Information zur Verfügung stellen zu können. Der uneingeschränkte Online-Zugriff auf E-Books hat die heftige Reaktion der Verleger her-

vorgerufen. Sie fürchten um ihre Einkünfte aus dem Verkauf der E-Books und sehen ein grosses Problem in der «Ausleihe» über die Website der Bibliotheken. Die Bibliotheken beruhigen die Verleger nun mit der Beschränkung des Online-Zugriffs auf einen Benutzer pro E-Book und Zeiteinheit und mit einer Jahresgebühr, die die Bibliotheken für die Online-Nutzung von E-Books entrichten. Die Auseinandersetzung um die Zugriffsrechte tobte aber nicht nur zwischen Bibliotheken und Verlegern, sondern auch zwischen Verlagshäusern, denn einzelne Verlagshäuser und Buchhändler gehen in die Offensive und bieten den Bibliotheken, was diese wünschen: gleichzeitiger Zugriff auf E-Books für eine unbeschränkte Zahl von Benutzern sowie elektronische Versionen von gedruckten, noch dem Urheberrecht unterstehenden Publikationen.

sb

Quelle: Battle over access to online books, David D. Kirkpatrick, *New York Times*, 17.6.2002

«The European Library – Milestone Conference»

As global networks grow in significance it is getting more important to share knowledge and standards. By combining the resources of some of Europe's national libraries the idea of a single European Library has moved a step closer to becoming a reality. *The European Library (TEL)*, a 30-month co-operative project of *Key Action 3* (<http://www.cordis.lu/ist/ka3/digital/home.html>) of the *Information Society Technologies (IST)* (<http://www.cordis.lu/ist/>) research programme will provide the groundwork on which to build a pan-European service.

The project and a number of preliminary results of the project have been presented at the international conference «*The European Library – Milestone Conference*» on April 29–30, 2002 at the *Deutsche Bibliothek Frankfurt am Main*. 115 colleagues from 23 countries were a highly constructive and critical professional audience to discuss the main topics of the conference: National Libraries and Publishers, The Business of Digital Libraries, Describing and Handling Digital Publications, The European Library: Proof of Concept, European Information Networks.

The conference report is now available on the project website www.europeanlibrary.org, there

«Milestone Conference» (or straight www.europeanlibrary.org/tel_milconf_2002_report.htm). pd

UNESCO-Standard zur Archivierung elektronischer Daten

Die UNESCO plant, einen Standard zu erarbeiten, der Projekte zur Archivierung digitaler Daten der öffentlichen Hand unterstützen soll. Ihre Überlegungen basieren auf einem Arbeitspapier, das die *ECPA (European Commission on Preservation and Access)* in ihrem Auftrag erstellt hat. Die ECPA schildert darin die Probleme und Fragen, die sich mit der Archivierung der elektronischen Daten ergeben. Beispielsweise bereitet die Archivierung von Web-sites besondere Schwierigkeiten. Die nationale Zuordnung der Webserver ist in vielen Fällen nicht eindeutig, die Sites sind ausgesprochen kurzlebig und die Quantität der Daten ist enorm. Die ECPA zieht aus der Komplexität der Archivierungsprobleme den Schluss, dass sich alle, die in die Produktion der Daten involviert sind, an der Lösung der Archivierungsprobleme beteiligen müssen. Die UNESCO hat deshalb Konzultationen über Richtlinien zur Archivierung elektronischer Daten gestartet, damit der Verlust wichtiger Daten gestoppt werden kann.

Das Kulturschiff in Thun: Bibliothek und Tourismus, Stadtverwaltung und Privatwirtschaft ...

Seen, Meere, Schiffe: Literaten, Schriftstellerinnen und Komponisten sind seit Menschengedenken davon fasziniert. Man denke an die Arche Noah, Odysseus, die Wikinger, den Untergang der Titanic, Dvorák's «Moldau». Was liegt also näher, als die beiden Welten zusammen zu bringen? In Thun haben sich die *Stadtbibliothek* und die *BLS Schiffahrt* zum «Kulturschiff» zusammengefunden. Zur Schiffstaufe im Mai kamen zwei prominente Kapitäne: Adolf Ogi und Helmut Hubacher erzählten dem Publikum vom Schreiben, Lesen, der Politik, und davon, auf welchen Schiffen sie welche Gewässer befuhren und welche Bücher ihnen als Kompass dienten.

Schiffahrt der kulturellen Art, oder: die Bibliothek lernt schwimmen

Die BLS öffnet die Schiffe einem literarisch interessierten Publikum, die Stadtbibliothek zeigt ihre Schätze auf See. Ein unkonventionelles

Projekt. An Bord Geschichten über Piratenbräute oder einem Konzert lauschen? Auf der «Blüemlisalp» einen verregneten Krimsonntagmorgen verbringen? Sich von kulinarischen No-Wellen tragen lassen? Mit Fellinis «E la nave va» abends die Anker lichten? Einbäume, Gummiboots, Segelschiffe, Fischkutter, Kanus in Romanen, Liedern, Science Fiction, Lexika und wissenschaftlichen Werken. Kreuzfahrerinnen, Matrosen, Admirale, Auswanderinnen in Zeitschriften, Bilderbüchern, Tageszeitungen und auf CD-ROM: «Kulturschiff» ahoi!

Die zweite Fahrt findet am Samstag, 14. September 2002 statt. Kurs ab Thun um 20.10 Uhr mit dem Trio Flamenco: Spanischer Tanz, Musik und Literatur.

Else Bäumlin

Auskünfte:

Stadtbibliothek Thun,
Bahnhofstrasse 6, 3600 Thun
Tel.: 033 225 84 22
Schiffahrt BLS, Lachenweg 19,
3602 Thun

hier halten wir an
sage ich dem kutscher
hier errichte ich ein zelt
und baue eine feuerstelle
aber weithin
weder wagen noch
kutscher noch pferd

joseph kopf, 1976

grössere Sammlungen von Alfred Toth und Manuela Mätzener dazu, die sich beide jahrelang mit dem Dichter befasst hatten.

Geboren in St.Gallen, verbrachte Kopf hier auch die meiste Zeit seines Lebens, doch verband ihn vieles mit Österreich und mit Israel, wo er mehrere Jahre lebte. Sein Weg als Lyriker führte ihn von Anfängen, die sich an Rilke, Hesse und Trakl orientierten, hin zu einer in der Nähe Paul Celans stehenden, höchst kondensierten und ästhetisch filigranen Sprache.

Joseph Kopfs Werk ist von hominem künstlerischem Ernst und verdient grössere Beachtung. Die Kantonsbibliothek möchte es deshalb einer breiteren Öffentlichkeit vorstellen und auch die Literaturwissenschaft zu vermehrtem Interesse anregen. Dabei arbeitet sie mit der Veranstaltungsreihe *CHina* (Schweiz in Österreich) und der *Vorarlberger Landesbibliothek* zusammen, welche die Ausstellung vom 17. Januar bis 21. Februar 2003 in ihrem Kuppelsaal zeigen wird. Das Projekt wird finanziell ermöglicht durch Kanton und Stadt St.Gallen, das Land Vorarlberg, die Pro Helvetia und die Gesellschaft Pro Vadiana. Begleitend zur Ausstellung ist eine reich illustrierte Schrift mit einer Reihe bisher unpublizierter Texte aus dem Nachlass erschienen. Sie kann bei der Kantonsbibliothek St.Gallen für CHF 20.– zuzüglich Versandspesen bestellt werden.

Veranstaltungshinweis:

22. September, 17 Uhr, Pfalzel-ler St.Gallen: «eiswasser», Konzert mit Paul Giger (Violine) und Werner Geiger (Sprecher) zu Gedichten von Joseph Kopf.

BPU Genève: une révision complète du volume I des Papyrus de Genève

La BPU publie une révision complète du volume I des *Papyrus de Genève*. Une petite exposition marque cet événement.

Lorsque l'helléniste genevois *Jules Nicole* (1842–1921) publia, entre 1896 et 1906, les trois fascicules qui devaient constituer son volume de *Papyrus de Genève*, il appartenait à l'ère des pionniers d'une discipline nouvellement formée, la papyrologie. Utilisée pendant près d'un siècle par les spécialistes de la discipline, cette publication ne satisfait toutefois plus aux exigences actuelles. Une petite équipe de recherche, financée par le Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique, a donc procédé à une révision de ce volume. (Lundi–vendredi 9–12 h / 14–17 h.

Samedi 9–12 h. Jusqu'en automne 2002. Entrée libre. *cp*

BCU Lausanne: Géa et ses livres

Cette exposition propose un voyage à travers un choix d'ouvrages dessinés ou illustrés par cet artiste cher au cœur du public romand et plus particulièrement vaudois. Associé en premier lieu à la création d'une imagerie régionale forte et pittoresque à la fois, centrée sur les valeurs terriennes et artisanales, sur la vigne, le vin et les buveurs, le parcours de *Géa* procède d'un chemine-

ment moins ethnocentrique qu'on le croit trop souvent, fait de rencontres, de voyages, de remises en question aussi. Sa carrière parisienne, où il vit essentiellement des dessins qu'il fournit à divers organes de presse, de la fin des années vingt jusqu'au début des années cinquante, est mal connue en Suisse romande. *Géa Augsbourg* rencontre alors nombre d'auteurs et d'artistes, ainsi que des éditeurs comme Roberto Corrèa ou Guy Lévis-Mano. Il collabore avec des figures littéraires romandes de premier plan, Charles-Albert Cingria, Paul Budry, ou encore C.-F. Ramuz, dont il illustre plu-

sieurs textes. Les ouvrages exposés proviennent, à une exception près, des collections patrimoniales de la BCU. Divers documents originaux (dessins préparatoires, maquettes d'ouvrages jamais publiés, etc.) mis à disposition par l'*Association des amis de Géa Augsbourg* complètent ce tour d'horizon. Le catalogue de l'exposition est rédigé par *Silvio Corsini* (Section de la Réserve précieuse, BCU) avec le concours d'*Antoine Baudin* (UNIL), concepteur de l'exposition au MHL. (Exposition dans le hall d'entrée de la Bibliothèque de la Riponne jusqu'au 29 septembre 2002. Entrée libre). *bcul*

Bibliomedia Schweiz – Stiftung für Bibliotheken

In unserem Bibliocenter in Solothurn wird auf 1. Januar 2003 die Stelle frei als:

Verantwortliche/r der Ausleihe (80%-Pensum)

Die Bibliomedia Schweiz unterstützt allgemeine öffentliche Bibliotheken sowie Schulbibliotheken und Lehrer/-innen in ihrer Arbeit. Dies tut sie vor allem mit der Ausleihe von gezielt zusammengestellten Buchbeständen, sei es nun zur Ergänzung von Bibliotheksbeständen oder als Buchkollektionen für den Projektunterricht oder zur individuellen Leseförderung im Klassenzimmer.

Ihre Aufgabengebiete

- Zusammenstellen der Buchkollektionen auf schriftliche oder telefonische Bestellung hin
- Kundenbetreuung und -beratung
- Führen der Kundenkartei
- Organisation der Ausleihe
- Mithilfe/Beratung bei der Buchanschaffung
- Bestandspflege (inkl. Buchausscheidung)

Wir bieten Ihnen

- eine interessante, verantwortungsvolle und sehr selbständige Tätigkeit in einem motivierten Team
- flexible Arbeitszeiten
- eine Ihren Fähigkeiten angemessene Entlohnung

Wir erwarten von Ihnen

- grosses Interesse an Literatur und kulturellem Geschehen
- breites Allgemeinwissen
- Freude am Umgang mit einer vielseitigen Kundschaft
- Ausbildung als Buchhändler/in oder Bibliothekar/in
- mehrjährige Berufserfahrung im Bereich des Buchhandels oder der allgemeinen öffentlichen Bibliotheken
- Flexibilität, Eigeninitiative und Interesse der Bibliotheksentwicklung in der Schweiz
- EDV-Kenntnisse

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis zum 30. September 2002 an Frau Ruth Fassbind, Bibliomedia Schweiz, Rosenweg 2, 4500 Solothurn. Gerne geben wir Ihnen auch telefonisch weitere Auskünfte (Tel. 032 623 32 31).

6016_2201



Einwohnergemeinde Olten Stadtpräsidium

Die Stadt Olten ist ein geschichtsbewusstes und zugleich zukunftsorientiertes Dienstleistungsunternehmen der öffentlichen Hand. Sie behauptet sich in einem spannenden und sich teilweise rasch wandelnden Umfeld. Aus vielfachen Gründen bildet ein wohlgeordnetes Archivwesen als Langzeit-Gedächtnis einen wichtigen Baustein unseres Unternehmenserfolgs.

Mit Blick auf die bevorstehende Pensionierung des derzeitigen Amtsinhabers im Sommer 2003 suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung Sie als unsere/n neue/n

Stadtarchivar / Stadtarchivarin im Nebenamt

Wir offerieren Ihnen die Gelegenheit und erwarten von Ihnen die Bereitschaft, sich zunächst in der Funktion des/der wissenschaftlichen Mitarbeitenden im Sinne eines geregelten «Know-how & why»-Transfers bis zum Weggang unseres heutigen Stadtarchivars umfassend in sämtliche Belange des städtischen Archivwesens und dessen Dienstleistungsprofil einzuarbeiten. Unsere modernen Archivräumlichkeiten bieten Ihnen neben den zeitgemässen Anstellungs- und Besoldungsbedingungen eine geeignete und motivierende Arbeitsumgebung.

Wenn Sie über ein Universitätsstudium in Geschichte oder in deutscher Sprache (mit dem Nachweis geschichtlicher Hilfswissenschaften und/oder dem Besuch von Ausbildungskursen des Vereins schweizerischer Archive VSA) verfügen, erfüllen Sie die formellen Voraussetzungen für diese Stelle. Wenn Sie darüber hinaus Kenntnisse von Olten und der Geschichte von Stadt und Region mitbringen, den Bezug zum Fach- und Laien-Publikum und zur verwaltungsinternen Kundschaft schätzen und Sie dieses packende und vielschichtige Aufgabengebiet interessiert, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung bis 25. September 2002 an folgende Adresse: Personalienst, z. Hd. Dr. R. Plattner, Dornacherstrasse 1, 4603 Olten.

Nähere Auskünfte und Angaben erteilt Ihnen gerne Herr Martin Eduard Fischer, Stadtarchivar, Tel. 062 212 29 21.

6026_2201